



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ (оригінальна)



IM-100NE-HC

МОДЕЛІ:

IM-21CNE-HC
IM-30CNE-HC
IM-30CWNE-HC
IM-45CNE-HC
IM-45NE-HC
IM-45WNE-HC
IM-65NE-HC
IM-65WNE-HC
IM-100CNE-HC
IM-100NE-HC
IM-100WNE-HC
IM-130NE-HC
IM-130WNE-HC
IM-240NE-HC
IM-240WNE-HC



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

ЗМІСТ

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ.....	3
I. ІНСТРУКЦІЇ З ВСТАНОВЛЕННЯ.....	5
1. КОНСТРУКЦІЯ.....	5
2. АКСЕСУАРИ.....	5
3. РОЗПАКУВАННЯ.....	6
4. МІСЦЕ РОЗТАШУВАННЯ.....	7
5. ВСТАНОВЛЕННЯ.....	8
6. ЕЛЕКТРИЧНІ ПІДКЛЮЧЕННЯ.....	8
7. ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДОПОСТАЧАННЯ ТА ДРЕНАЖУ.....	8
7.1. Загальні положення.....	8
7.2. Моделі з повітряним охолодженням.....	9
7.3. Моделі з водяним охолодженням.....	10
II. ІНСТРУКЦІЇ З КОРИСТУВАННЯ.....	12
1. ЗАПУСК.....	12
2. ПІДГОТОВКА ЛЬДОГЕНЕРАТОРА ДО ДОВГОГО ЗБЕРІГАННЯ.....	12
III. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	13
1. ОЧИЩЕННЯ.....	13
2. ПЕРЕД ЗВЕРНЕННЯМ В СЕРВІСНУ СЛУЖБУ.....	14
3. УТИЛІЗАЦІЯ.....	15
4. ГАРАНТІЯ.....	15
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	16



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

У цій інструкції звертають вашу увагу на ситуації, які можуть призвести до смерті, серйозних травм або пошкодження пристрою.

УВАГА: Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

ОБЕРЕЖНО: Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до легкої або середньої травми.

ПОВІДОМЛЕННЯ: Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження пристрою.

ГІГІЕНА: Вказує на важливі запобіжні заходи щодо гігієни та безпеки харчових продуктів.

ВАЖЛИВО: Вказує на важливу інформацію щодо використання пристрою та догляду за ним.

У цьому льодогенераторі використовується холодоагент без HFC (пропан), який є екологічно стійким матеріалом, який не руйнує озоновий шар і має дуже низький потенціал глобального потепління.

УВАГА

Цей льодогенератор містить легкозаймистий холодоагент у своєму охолоджувальному блоці; встановлення, транспортування, обслуговування та утилізація повинні виконуватись лише авторизованими фахівцями.

Холодоагент, що міститься в цьому льодогенераторі, легкозаймистий і закритий у системі охолодження.

Хоча холодоагент не витікає за нормального використання, поведіться з цим льодогенератором у край обережно, щоб не пошкодити систему.

У разі випадкового пошкодження системи охолодження, що спричинило витік холодоагенту:

- не створювати джерела займання на прилеглий території;
- не вмикайте електричні вимикачі або штепсельні вилки в цьому місці;
- не використовувати відкритий вогонь;
- негайно провітрити приміщення, відкривши двері та/або вікна;
- Виклик сервісного інженера.

ВАЖЛИВО

Ця інструкція є невід'ємною та важливою частиною продукту, і користувач повинен зберігати та зберігати його.

Будь ласка, уважно прочитайте вказівки та попередження, що містяться в цьому документі, оскільки вони призначені для того, щоб надати інсталятору/користувачу важливу інформацію для належного встановлення та подальшого безпечного використання та обслуговування продукту.

Будь ласка, збережіть цю інструкцію для подальших консультацій, які можуть знадобитися.

УВАГА

Це комерційний льодогенератор, і його слід використовувати лише з метою, для якої він спеціально розроблений.

Будь-яке інше використання слід вважати неналежним і, отже, небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, спричинену неналежним, неправильним і нерозумним використанням.



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

Встановлення та переміщення, якщо це необхідно, має виконуватися кваліфікованим персоналом відповідно до чинних норм та інструкцій виробника.

Не закривайте вентиляційні отвори в корпусі приладу або у вбудованій конструкції.

Не використовуйте механічні пристрої чи інші засоби для прискорення процесу розморожування, окрім рекомендованих виробником.

Користування будь-яким електроприладом передбачає дотримання деяких фундаментальних правил.

Зокрема:

- Висока вологість і вологість підвищують ризик короткого замикання та можливого ураження електричним струмом. Якщо сумнівається, відключіть льодогенератор;

- Не пошкоджуйте шнур живлення і не тягніть за нього, щоб відключити льодогенератор від електромережі;

- Якщо шнур живлення пошкоджено, його потрібно замінити на інший, який можна придбати в центрах обслуговування запасних частин «Hoshizaki»;

- Не торкайтеся електричних частин і не використовуйте вимикачі вологими руками;

- Цей прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та знань, проте ним можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними можливостями, або розумові здібності, або відсутність досвіду та знань за умови, що вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку;

- Діти не повинні гратися з пристроєм;

- Чищення та технічне обслуговування не повинні проводитися дітьми без нагляду;

- Не намагайтеся модифікувати льодогенератор. Тільки кваліфікований персонал може розбирати або ремонтувати прилад.

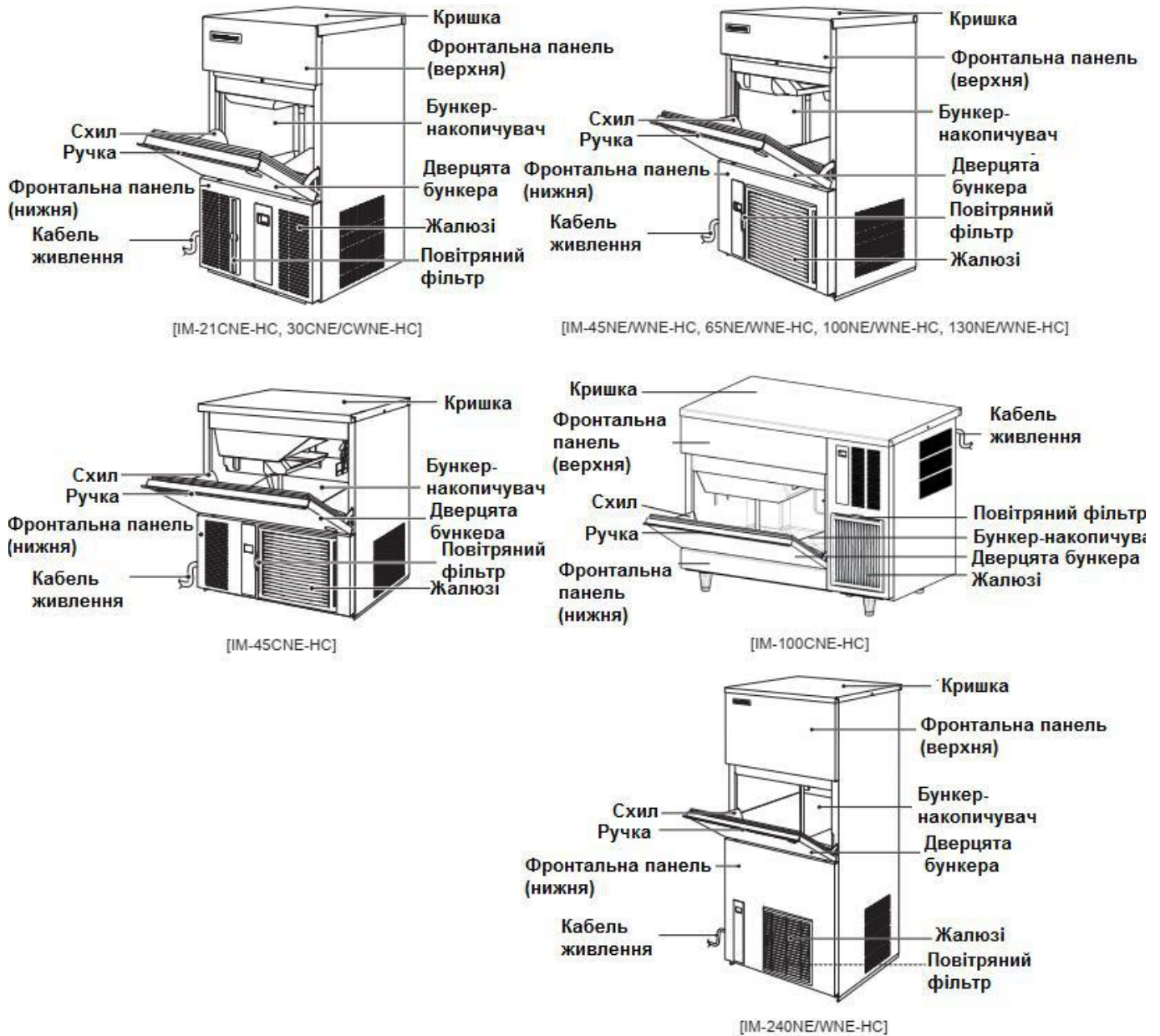


HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

І. ІНСТРУКЦІЇ З ВСТАНОВЛЕННЯ

1. КОНСТРУКЦІЯ



2. АКСЕСУАРИ



Компакт-диск



Совок



Водний шланг



Дренажний шланг



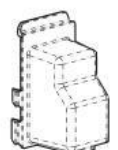
Ніпель 3/4-3/4



Ніпель 1/2-3/4



Ніжка



Кришка контактної колодки



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

Найменування / Модель	IM-21CNE-HC	IM-30CNE-HC IM-45CNE-HC IM-45NE-HC IM-65NE-HC IM-100NE-HC IM-130NE-HC IM-240NE-HC	IM-100CNE-HC	IM-30CWNE-HC IM-45WNE-HC IM-65WNE-HC IM-100WNE-HC IM-130WNE-HC IM-240WNE-HC
Компакт-диск	1	1	1	1
Совок	1	1	1	1
Водний шланг	1	1	1	2
Дренажний шланг	1	1	1	2
Ніпель 1/2-3/4	-	-	-	2
Ніжка	-	4	5	4
Кришка контактної колодки	1	1	1	1
Ніпель 3/4-3/4	-	-	1	-

3. РОЗПАКУВАННЯ

УВАГА

Не можна допускати дітей до елементів упаковки (поліетиленових пакетів і пінополістиролу), оскільки вони є потенційними джерелами небезпеки.

ОБЕРЕЖНО

Не піднімайте та не маневруйте коробкою за допомогою транспортувальних смуг.

Переміщаючи пристрій вручну, тримайтеся за нижню частину пристрою.

Під час транспортування пристрою завжди надягайте захисні рукавички.

Під час роботи з коробкою або розпакованим блоком працюйте парами, щоб уникнути травм.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Зніміть транспортувальну коробку, стрічку(и) та упаковку. Якщо пакувальний матеріал залишився в льодогенераторі, він не працюватиме належним чином.

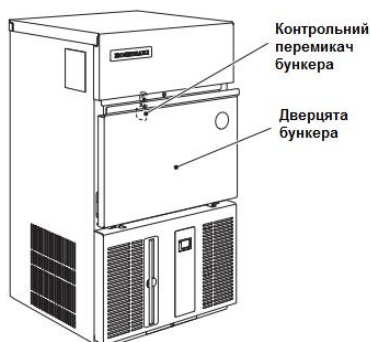
Після зняття упаковки переконайтеся, що льодогенератор у хорошому стані. У разі сумнівів не використовуйте льодогенератор, а зверніться до професійно-кваліфікованого персоналу.

Зніміть транспортувальну стрічку, що тримає дверцята та передню панель.

Зніміть захисну пластикову плівку зовні. Якщо льодогенератор піддається впливу сонця або тепла, зніміть плівку, коли льодогенератор охолоне.

Зніміть упаковку аксесуарів. Перевірте вміст відповідно до «2. АКЦЕСУАРИ».

Зніміть транспортувальну стрічку, що тримає перемикач керування контейнером, відкривши дверцята контейнера та простягнувши руку.



[IM-21CNE-HC, 30CNE/CWNE-HC]



[IM-45NE/WNE-HC, 65NE/WNE-HC,
100NE/WNE-HC, 130NE/WNE-HC]

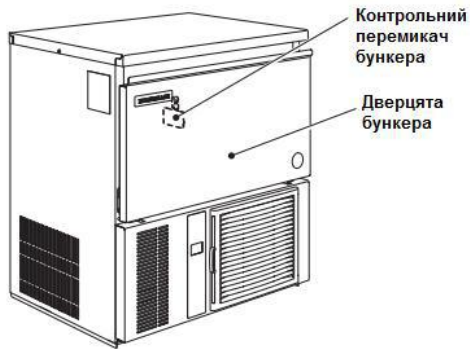


[IM-240NE/WNE-HC]

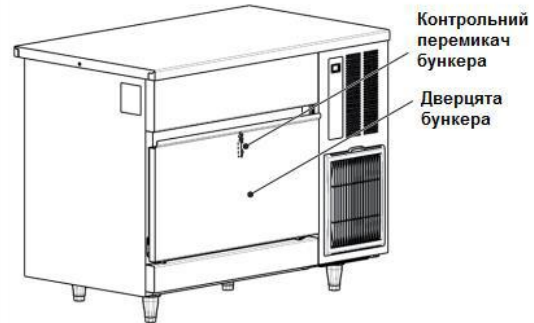


HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK



[IM-45CNE-HC]



[IM-100CNE-HC]

4. МІСЦЕ РОЗТАШУВАННЯ

УВАГА

Цей льодогенератор не призначений для використання на вулиці.

Льодогенератор не слід розташовувати поряд з печами, грилями чи іншим обладнанням, що виділяє високу температуру.

Цей прилад не підходить для встановлення в місці, де можливе використання струменя води.

ОБЕРЕЖНО

Місце має забезпечувати міцну та рівну основу для льодогенератора.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Не кладіть нічого на льодогенератор або перед жалюзі.

ВАЖЛИВО

Нормальна робоча температура навколишнього середовища має бути в межах +1...+40°C.

Водопостачання - тільки холодна вода. Робота льодогенератора протягом тривалого часу за межами цих нормальних температур може вплинути на продуктивність.

Залиште відстань, указану нижче, для належної циркуляції повітря та полегшення обслуговування та/або обслуговування, якщо вони знадобляться.

[IM-21CNE-HC, 30CNE/CWNE-HC, 45CNE-HC, 240WNE-HC] [IM-240NE-HC] * Зазор з боків не потрібен

Side View * Зазор з боків не потрібен



Side View



[IM-45NE/WNE-HC, 65NE/WNE-HC, 100CNE-HC, 100NE/WNE-HC, 130NE/WNE-HC]

Top View



Side View





HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

У деяких середовищах із високою вологістю всередині машини може утворюватися конденсат, який капає на підлогу. Не встановлюйте там, де на підлогу може вплинути вода.

Уникайте тривалого перебування приладу під прямими сонячними променями.

5. ВСТАНОВЛЕННЯ

ОБЕРЕЖНО

Неправильне встановлення може завдати шкоди людям, тваринам або іншим предметам, за що виробник не несе відповідальності.

Розмістіть льодогенератор на обраному постійному місці.

[Окрім IM-21CNE-NC]

Прикріплюючи регульовані ніжки (аксесуар), вирівняйте пристрій як зліва направо, так і спереду назад.

6. ЕЛЕКТРИЧНІ ПІДКЛЮЧЕННЯ

УВАГА

ЦЕЙ ПРИЛАД ПОВИНЕН БУТИ ЗАЗЕМЛЕНИЙ

Цей льодогенератор вимагає заземлення, яке відповідає національним і місцевим вимогам електричних норм.

Щоб запобігти можливому сильному ураженню людей електричним струмом або значному пошкодженню пристрою, підключіть до льодогенератора належний дрід заземлення.

Від'єднайте основне джерело живлення перед будь-яким обслуговуванням, ремонтом або чищенням.

Для приладу потрібен окреме живлення 220–240В змінного струму:

- 10A - IM-21CNE-NC, 30CNE/CWNE-NC, 45CNE/NE/WNE-NC, 65NE/WNEHC, 100CNE/NE/WNE-NC, 130NE/WNE-NC];
- 13A [IM-240NE/WNE-NC].

Електропостачання має бути захищене відповідним автоматичним вимикачем.

Запобіжник основного блоку керування розрахований на 5А, тому замінювати його повинен лише кваліфікований інженер з обслуговування.

Зазвичай потрібен дозвіл на електрику та послуги ліцензованого електрика.

7. ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДОПОСТАЧАННЯ ТА ДРЕНАЖУ

7.1. Загальні положення

УВАГА

Підключати тільки до холодної питної води.

Підключення до водопровідної мережі має здійснюватися відповідно до діючих у країні вимог Правил водопостачання та водопровідної арматури.

Вода для виробництва льоду має бути питною.

Де утворення накипу може бути спричинене якістю води:

- Рекомендується встановити зовнішній фільтр або пом'якшувач. Зверніться до місцевого фахівця з водопідготовки або сервісного агента «Hoshizaki»;
- Рекомендується перейти на режим «повна промивка дренажу». Зверніться до місцевого агента з обслуговування «Hoshizaki».



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

Тиск подачі води повинен бути в межах 0,07...0,8МПа (0,7...8Бар). Якщо тиск перевищує 0,8МПа (8 бар), використовуйте належний редукційний клапан. НЕ закривайте назад кран подачі.

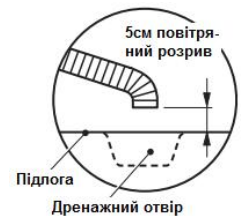
У деяких регіонах може знадобитися дозвіл на сантехніку та послуги ліцензованого сантехніка.

Дренаж льодогенератора відбувається самозливом, тому переконайтеся, що дренажний шланг має достатній кут або нахил.

Щоб запобігти зворотному потоку в накопичувальний бункер, зливний шланг потрібно прокласти, як показано.



Дренажні труби не можна прокладати безпосередньо до каналізаційної системи. Між кінцем дренажних шлангів від льодогенератора та дренажем у підлозі має бути вертикальний повітряний зазор мінімум 5см.



У моделі з водяним охолодженням може знадобитися захист від зворотного потоку в контурі охолоджувальної води.

Обов'язково використовуйте нові набори шлангів, що постачаються разом із приладом. Не використовуйте повторно старі комплекти шлангів.

7.2. Моделі з повітряним охолодженням

Послідовність дій:

1) Приєднайте скошений кінець гнучкого водного шланга (аксесуар) до фітинга G3/4 на задній частині льодогенератора, як зазначено, переконавшись, що гумова ущільнювальна шайба розташована правильно. Затягніть вручну настільки, щоб забезпечити герметичність з'єднання;

2) Приєднайте інший кінець водного шланга до водопровідного крану, звернувши увагу на правильність розташування шайби перед тим, як затягувати її вручну, як зазначено вище. Це правильний запобіжний захід, щоб запірний клапан був під рукою;

3) [Крім IM-100CNE-NC]

Вручну затягніть сірий гнучкий дренажний шланг (аксесуар) на фітинг R3/4 на задній панелі льодогенератора, як зазначено, переконавшись, що гумова шайба розташована правильно, щоб отримати з'єднання без протікання. Шланг можна обрізати на потрібну довжину, щоб відповідати положенню основного дренажу.

[IM-100CNE-NC]

За допомогою відповідного гайкового або гайкового ключа затягніть ніпель 3/4-3/4 (аксесуар) у фітинг Rc3/4 на дні льодогенератора, як показано. P.T.F.E. слід використовувати стрічку та/або відповідний герметик, щоб отримати герметичний з'єднання.

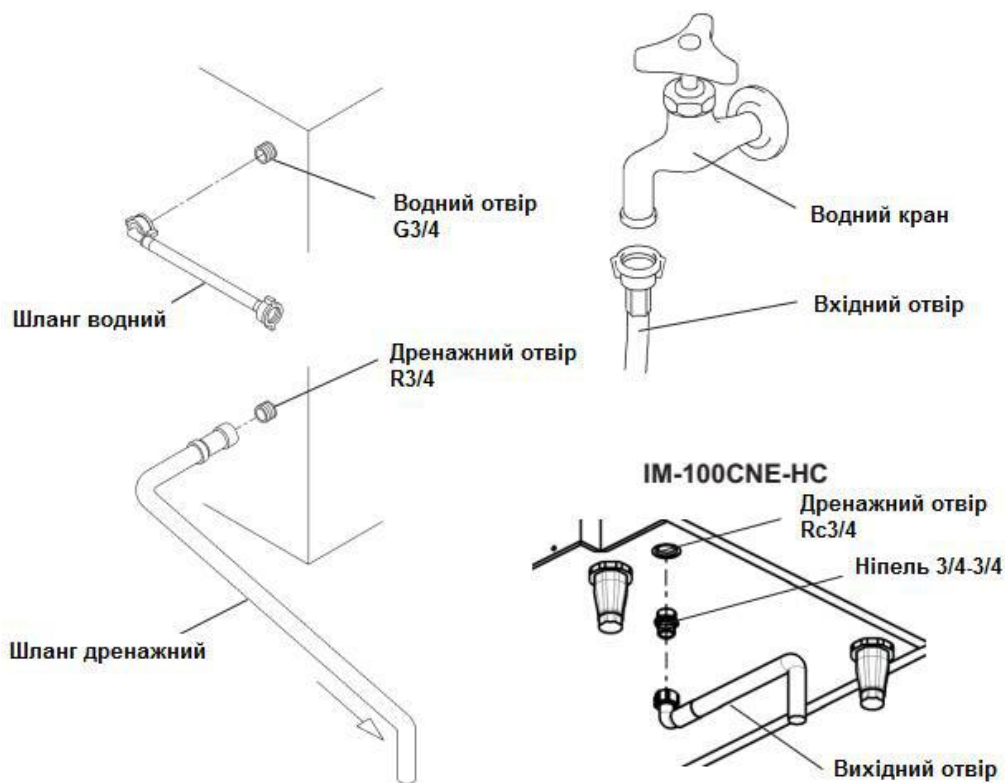
Примітка: фугові суміші повинні бути дозволені та придатні для використання з питною водою.

Вручну затягніть сірий гнучкий дренажний шланг (аксесуар) на ніпель 3/4-3/4, як зазначено, переконавшись, що гумова шайба розташована правильно, щоб отримати герметичний з'єднання. Шланг можна обрізати на потрібну довжину, щоб відповідати положенню основного дренажу.



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK



7.2. Моделі з водяним охолодженням

«Hoshizaki» рекомендує, щоб конденсатор з водяним охолодженням був підключений до замкнутої системи охолодження рециркуляційного типу з використанням вежі, водяного охолоджувача або подібного. Підживлення має відбуватися через кульовий кран/запірний бак.

Хоча підключення конденсатора з водяним охолодженням до джерела водопостачання (питної) не вплине на продуктивність машини, це, безсумнівно, призведе до значного використання/витрати цінного ресурсу, тому не рекомендується.

Щоб забезпечити правильну установку, слід скористатися послугами сантехніка з ліцензією або кодом. З'єднання слід виконувати належним чином відповідно до чинних національних або місцевих норм.

[a] Стандартні підключення відповідно до правил WRAS у Великобританії.

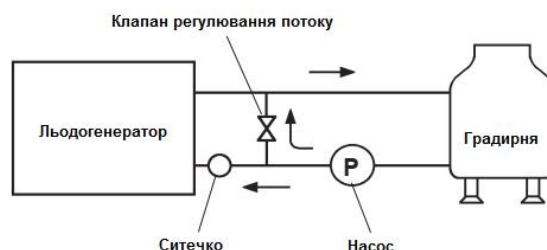
Вибираючи градирню, зверніть увагу на такі пікові значення теплового потоку в конденсаторі: IM-30CW/45W – 295-760Вт, IM-65W – 875Вт, IM-100/130W – 1165Вт, IM-240W – 5235Вт.

Труби між градирнею та льодогенератором повинні мати діаметр не менше 20мм, щоб зменшити втрату тиску, навіть якщо фітинги льодогенератора мають діаметр 13мм.

Втрата тиску в водяному контурі всередині блоку становитиме 5...6м при витраті охолоджуючої води в співвідношенні 4-5л/хв.

Вибирайте циркуляційний насос, керуючись наведеними вище значеннями теплової витрати.

Не використовуйте каскадний насос, інакше регулятор води змінить потік і зупинить його під час циклу розморожування.





HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

Підключення льодогенератора:

1) Приєднайте скошений кінець гнучкого водного шланга (аксесуар) до фітинга G3/4 на задній частині льодогенератора, як зазначено, переконавшись, що гумова ущільнювальна шайба розташована правильно. Затягніть вручну настільки, щоб забезпечити герметичність з'єднання;

2) Приєднайте інший кінець водного шланга до водопровідного крану, звернувши увагу на правильність розташування шайби перед тим, як затягувати її вручну, як зазначено вище.

Примітка: якщо використовується фільтрація або обробка, переконайтеся, що лише секція льодогенератора знаходиться на подачі очищеної води, а не конденсатор;

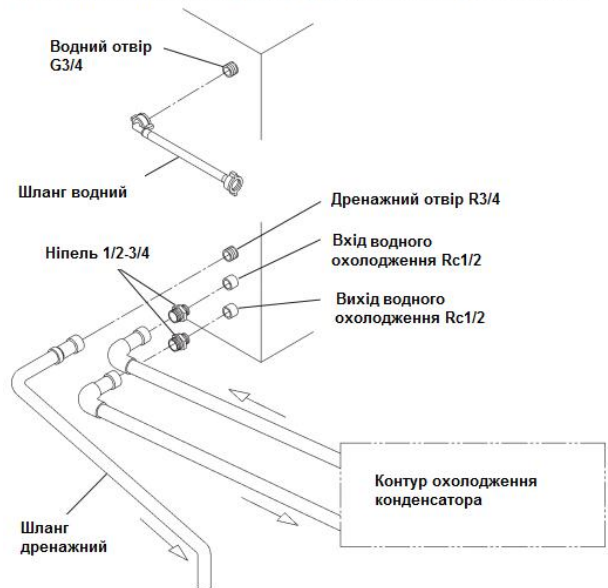
3) Приєднайте сірий гнучкий дренажний шланг (аксесуар) до фітинга R3/4 на задній панелі льодогенератора, як зазначено, підтвердивши наявність гумової шайби перед остаточним затягуванням з'єднання вручну. Шланг можна обрізати на потрібну довжину, щоб відповідати положенню основного дренажу;

4) За допомогою відповідного гайкового або гайкового ключа затягніть ніпелі 1/2-3/4 (аксесуар) у фітинги Rc1/2 на задній частині льодогенератора, як зазначено. P.T.F.E. слід використовувати стрічку та/або відповідний герметик, щоб отримати герметичне з'єднання.

Примітка: фугові суміші повинні бути дозволені та придатні для використання з питною водою;

5) Під'єднайте контур охолодження конденсатора до вільного кінця ніпелів 1/2-3/4, як показано, використовуючи відповідну трубу жорсткого типу.

[a] Стандартні підключення відповідно до правил WRAS у Великобританії

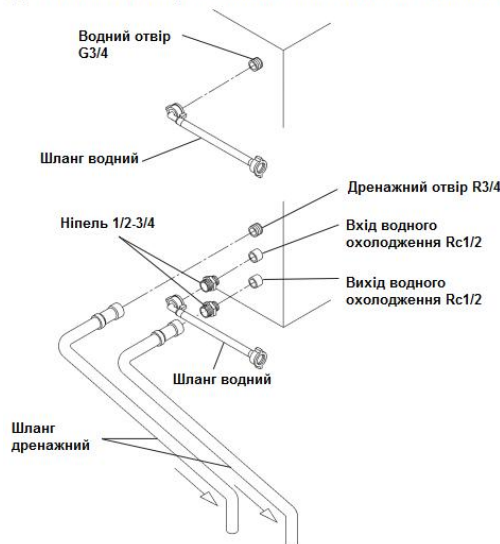


[b] З'єднання згідно з правилами, відмінними від WRAS, за допомогою додаткових шлангів

1) Виконайте інструкції пунктів 1-4 [a] вище.

2) Для з'єднань конденсатора використовуйте додаткові шланги, що входять до комплекту, і зробіть такі ж з'єднання, як у пунктах 1-3 [a] вище, до вільного кінця ніпелів 1/2-3/4, як зазначено.

[b] З'єднання згідно з правилами, відмінними від WRAS, за допомогою додаткових шлангів





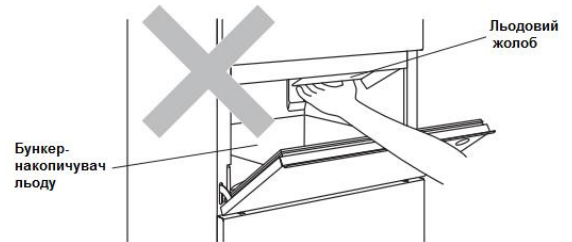
HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

II. ІНСТРУКЦІЇ З КОРИСТУВАННЯ

ОБЕРЕЖНО

Не засовуйте руки в задню частину контейнера для зберігання або в жолоб для льоду на верхній частині контейнера. Лід може впасти з льодогенератора, тверда брила льоду може раптово зламатися, або механізм льодогенератора може раптово зрушитися, що призведе до травми.



ПОВІДОМЛЕННЯ

Всі деталі відрегульовані на заводі. Неправильні налаштування можуть призвести до поломки.

Якщо пристрій вимкнено, зачекайте принаймні 3 хвилини перед повторним запуском льодогенератора, щоб запобігти пошкодженню компресора.

ГІГІЄНА

Цей льодогенератор призначений для виробництва харчового льоду. Щоб льодогенератор був гігієнічним:

- 1) Вимийте руки перед видаленням льоду. Використовуйте пластиковий совок, що входить у комплект (аксесуар);
- 2) Контейнер призначений лише для використання льоду. Не зберігайте нічого в смітнику та не використовуйте інші електроприлади в смітнику;
- 3) Очистіть контейнер для зберігання перед використанням (див. «III. 1. ОЧИЩЕННЯ»);
- 4) Тримайте совок в чистоті. Очистіть його нейтральним миючим засобом і ретельно промийте;
- 5) Закрийте дверцята після видалення льоду, щоб запобігти потраплянню бруду, пилу або комах у контейнер для зберігання.

1. ЗАПУСК

Установник зазвичай запускає льодогенератор для запуску автоматичного процесу приготування льоду. Щоб забезпечити безперебійну роботу, переконайтеся, що:

- Кран подачі води відкрито;
- Льодогенератор підключено до джерела живлення.

2. ПІДГОТОВКА ЛЬДОГЕНЕРАТОРА ДО ДОВГОГО ЗБЕРІГАННЯ

Цей льодогенератор не працюватиме при температурах нижче нуля. Щоб запобігти пошкодженню лінії подачі води, злийте воду з льодогенератора, коли температура повітря нижче нуля.

ГІГІЄНА

Якщо льодогенератор вимикається на два або більше днів, злийте воду з льодогенератора, щоб запобігти забрудненню водяного контуру:

- 1) Вимкніть льодогенератор або від'єднайте джерело живлення;
- 2) Закрийте кран подачі води та зніміть впускний шланг;
- 3) Видаліть весь лід із контейнера для зберігання та очистіть контейнер;
- 4) Попросіть злити воду з льодогенератора до професійного кваліфікованого персоналу.



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

III. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. ОЧИЩЕННЯ

УВАГА

Перед виконанням будь-яких операцій з чищення або технічного обслуговування від'єднайте льодогенератор від електромережі.

Цей прилад не можна чистити за допомогою струменя води.

ОБЕРЕЖНО

Використовуючи нейтральний очищувач або гіпохлорит натрію, уважно прочитайте та зрозумійте надані інструкції, щоб запобігти потенційним проблемам зі здоров'ям.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Попросіть навченого спеціаліста з обслуговування чистити та дезінфікувати водяну систему льодогенератора принаймні двічі на рік, а також перевіряти та чистити конденсатор принаймні раз на рік.

Щоб запобігти можливому пошкодженню, не мийте пластикові частини водою з температурою вище +40°C або в посудомийній машині.

[a] Зовнішній вигляд машини та контейнера

Протирайте зовнішню поверхню принаймні раз на тиждень чистою м'якою тканиною. Використовуйте вологу тканину з нейтральним миючим засобом, щоб витерти жир або бруд.

[b] Очищення/дезінфекція ручки ковша та контейнера для зберігання (щодня):

1) Змішайте 1л води з 4мл 5,25% розчину гіпохлориту натрію у відповідному контейнері або рекомендований дезінфікуючий засіб «Hoshizaki» згідно з інструкцією;

2) Замочіть совок у розчині більше ніж на 3 хвилини. Ретельно промийте та струсіть, щоб видалити зайву рідину.

Примітка: використання тканини для сушіння може призвести до повторного забруднення;

3) Використовуйте нейтральний миючий засіб для миття ручки контейнера для зберігання. Ретельно промити;

4) Змочіть чисту тканину дезінфікуючим розчином і протріть ручку. Використовуйте свіжу воду та чисту тканину, щоб промити/висушити.

[c] Внутрішнє очищення/дезінфекція контейнера для зберігання (щотижня):

1) Відкрийте дверцята контейнера для зберігання та видаліть весь лід;

2) Помийте контейнер для сміття нейтральним неабразивним миючим засобом. Ретельно промити;

3) Змочіть чисту тканину нейтральним миючим засобом і протріть обидві сторони укусу та внутрішню поверхню дверцят. Протріть очищувач чистою вологою тканиною;

4) Змішайте 5л води з 18мл 5,25% розчину гіпохлориту натрію у відповідному контейнері або рекомендований дезінфікуючий засіб «Hoshizaki» згідно з інструкцією;

5) Змочіть чисту губку або тканину розчином і протріть вкладиш для сміття, дверцята смітника та схил;

6) Залишки розчину можна використовувати для дезінфекції посуду.

Примітка: не витирайте насухо і не промивайте після дезінфекції, а дайте висохнути на повітрі;

[d] Повітряний фільтр (лише для моделі з повітряним охолодженням)

Пластикові сітчасті повітряні фільтри видаляють бруд або пил з повітря та запобігають засміченню конденсатора. Якщо фільтри забиваються, продуктивність льодогенератора буде знижена. Знімайте та очищуйте повітряний фільтр (фільтри) принаймні двічі на місяць:

1) Посуньте повітряний фільтр із направляючої (IM-21CNE / 30CNE-NC) або жалюзі (IM-45CNE / 45NE / 65NE / 100CNE / 100NE / 130NE / 240 NE-NC);



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

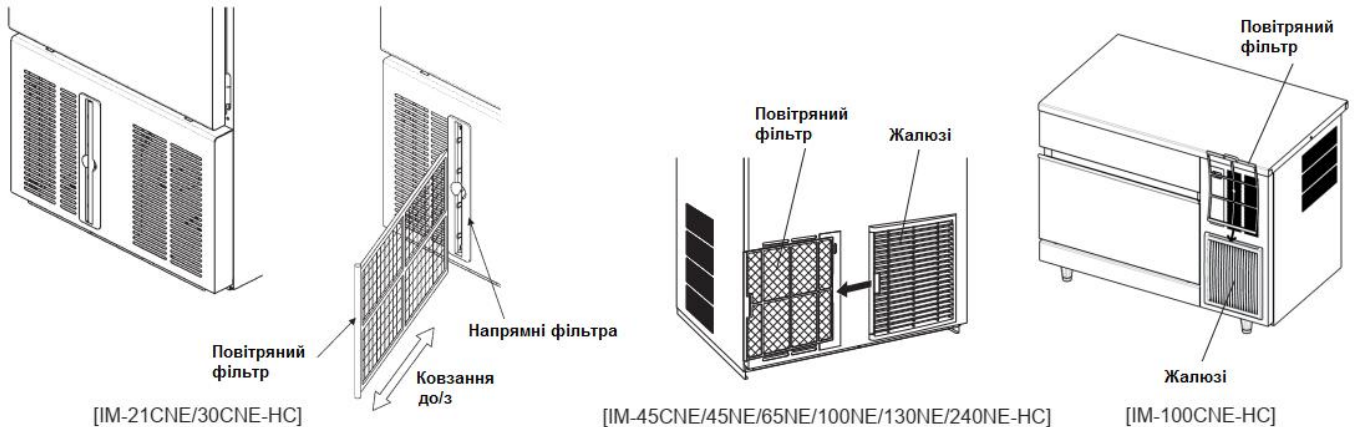
Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

2) Очистіть повітряний фільтр за допомогою пиловсмоктувача. У разі сильного засмічення промийте повітряний фільтр теплою водою та нейтральним м'яким засобом;

3) Ретельно промийте та висушіть повітряний фільтр.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Після очищення обов'язково встановіть повітряний фільтр на місце.



2. ПЕРЕД ЗВЕРНЕННЯМ В СЕРВІСНУ СЛУЖБУ

УВАГА

Не пошкоджуйте контур холодоагенту.

[a] Індикація коду помилки

УВАГА

Якщо на дисплеї висвічується код помилки «Е», можливий витік газу. Не торкайтеся пристрою. Провітріть приміщення та негайно викликайте сервісну службу.

Код - Можлива причина:

- E1 - Помилка охолодження;
- E2 - Помилка розморожування;
- EE - інша помилка;
- EF - Датчик газу (якщо є) виявляє витік газу.

[b] Немає індикації коду помилки

Якщо льодогенератор не працює належним чином або взагалі не працює, а на дисплеї не відображається код помилки, перш ніж звертатися до сервісної служби, переконайтеся, що:

- Живлення подається на агрегат;
- Вода включена;
- Повітряний фільтр чистий (модель з повітряним охолодженням);
- Контур охолоджувальної води має належний потік (модель з водяним охолодженням).

Щоб отримати додаткову допомогу чи пораду, зверніться до місцевого сервісного агента «Hoshizaki».

[c] Індикація коду тривоги

Якщо з'являється код тривоги A1 або A2, можливо, несправний датчик газу. Зверніться до місцевого агента з обслуговування «Hoshizaki».



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

3. УТИЛІЗАЦІЯ

Дотримуйтесь місцевих правил щодо утилізації цього приладу та його холодоагенту. Перш ніж утилізувати прилад, зніміть дверцята, щоб діти не потрапили в пастку.

Правильна утилізація цього продукту



Це маркування вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом з іншими побутовими відходами на території ЄС. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людини через неконтрольовану утилізацію відходів, переробляйте їх відповідально, щоб сприяти сталому повторному використанню матеріальних ресурсів. Щоб повернути використаний пристрій, скористайтесь системами повернення та збору або зверніться до роздрібного продавця, у якого було придбано продукт. Вони можуть взяти цей продукт на екологічно безпечну переробку.

4. ГАРАНТІЯ

Компанія «Hoshizaki» гарантує початковому власнику/користувачу, що вся продукція під маркою «Hoshizaki» не матиме дефектів матеріалу та/або виготовлення протягом «гарантійного періоду». Гарантія діє протягом двох років з дати встановлення.

Відповідальність «Hoshizaki» згідно з умовами гарантії обмежена та виключає регулярне обслуговування, чищення, суттєве технічне обслуговування та/або ремонт, спричинений неправильним використанням та встановленням, що не відповідає інструкціям «Hoshizaki».

Гарантійний ремонт повинен виконуватися схваленим дилером «Hoshizaki» або сервісним агентством з використанням оригінальних компонентів «Hoshizaki».

Щоб отримати повну інформацію про вашу гарантію та затверджене сервісне агентство, зверніться до свого дилера/постачальника або найближчого офісу «Hoshizaki Service»:

Europe, Middle East, Africa

Hoshizaki UK - UK, Ireland
TEL: +44 845 456 0585
FAX: +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.uk

Hoshizaki Middle East - Middle East
TEL: +971 48 876 612
FAX: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland - Germany, Switzerland, Austria,
Poland, Czech Republic, Slovakia
TEL: +49 5121 697370
FAX: +49 5121 6973719
vertrieb@hoshizaki.de

Hoshizaki Benelux - Netherlands, Belgium, Luxembourg
Tel: +31 85 018 83 70
info@hoshizaki.nl

Hoshizaki France - France
TEL: +33 1 48 63 93 80
FAX: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Italia - Italy
TEL: +39 344 0616467
TEL: +39 348 3022156
info@hoshizaki.it

Hoshizaki Iberia - Spain, Portugal
TEL: +34 93 478 09 52
FAX: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Europe B.V. - all other countries within Europe and
Africa
TEL: +31 20 6918499
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Asia, Oceania

Hoshizaki Singapore
TEL: +65 6225 2612
FAX: +65 6225 3219
sales@hoshizaki.com.sg (Sales)
serviceadmin@hoshizaki.com.sg (Technical support)

Hoshizaki Hong Kong
TEL: +852 2866 2108
FAX: +852 2866 2109

Hoshizaki Taiwan
TEL: +886 2 2706 8818
FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Lancer
TEL: +61 8 8268 1388
FAX: +61 8 8268 1978



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Model	IM-21CNE-HC	IM-30CNE-HC	IM-45CNE-HC
Type	Air-cooled, cube ice	Air-cooled, cube ice	Air-cooled, cube ice
Power Supply	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz
Electric Consumption	225W	230W	275W
Ice Production per 24h	23kg (5mm) / 25kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	25kg (5mm) / 30kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	40kg (5mm) / 46kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)
Dimensions	398mm(W) x 451mm(D) x 695mm(H)	398mm(W) x 451mm(D) x 695mm(H)	633mm(W) x 511mm(D) x 690mm(H)
Refrigerant	R290, 55g	R290, 65g	R290, 70g
Insulation Foam Blowing Agent	HFC-free	HFC-free	HFC-free
Weight	Net: 34kg (Gross: 39kg)	Net: 34kg (Gross: 39kg)	Net: 45kg (Gross: 55kg)
Ambient Temp	1 - 40°C	1 - 40°C	1 - 40°C
Water Supply Temp	5 - 35°C	5 - 35°C	5 - 35°C
Water Supply Pressure	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)
Voltage Range	Rated voltage $\pm$ 6%	Rated voltage $\pm$ 6%	Rated voltage $\pm$ 6%

Model	IM-45NE-HC	IM-65NE-HC	IM-100CNE-HC
Type	Air-cooled, cube ice	Air-cooled, cube ice	Air-cooled, cube ice
Power Supply	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz
Electric Consumption	275W	320W	500W
Ice Production per 24h	40kg (5mm) / 46kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	52kg (5mm) / 62kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	92kg (5mm) / 105kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)
Dimensions	503mm(W) x 456mm(D) x 840mm(H)	633mm(W) x 506mm(D) x 840mm(H)	1004mm(W) x 600mm(D) x 800mm(H)
Refrigerant	R290, 70g	R290, 110g	R290, 125g
Insulation Foam Blowing Agent	HFC-free	HFC-free	HFC-free
Weight	Net: 44kg (Gross: 50kg)	Net: 50kg (Gross: 60kg)	Net: 77kg (Gross: 88kg)
Ambient Temp	1 - 40°C	1 - 40°C	1 - 40°C
Water Supply Temp	5 - 35°C	5 - 35°C	5 - 35°C
Water Supply Pressure	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)
Voltage Range	Rated voltage $\pm$ 6%	Rated voltage $\pm$ 6%	Rated voltage $\pm$ 6%

Model	IM-100NE-HC	IM-130NE-HC	IM-240NE-HC
Type	Air-cooled, cube ice	Air-cooled, cube ice	Air-cooled, cube ice
Power Supply	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz
Electric Consumption	555W	615W	930W
Ice Production per 24h	92kg (5mm) / 105kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	110kg (5mm) / 120kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	195kg (5mm) / 210kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)
Dimensions	704mm(W) x 506mm(D) x 1200mm(H)	704mm(W) x 506mm(D) x 1200mm(H)	704mm(W) x 665mm(D) x 1510mm(H)
Refrigerant	R290, 140g	R290, 120g	R290, 147g
Insulation Foam Blowing Agent	HFC-free	HFC-free	HFC-free
Weight	Net: 76kg (Gross: 84kg)	Net: 76kg (Gross: 84kg)	Net: 111kg (Gross: 122kg)
Ambient Temp	1 - 40°C	1 - 40°C	1 - 40°C
Water Supply Temp	5 - 35°C	5 - 35°C	5 - 35°C
Water Supply Pressure	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)
Voltage Range	Rated voltage $\pm$ 6%	Rated voltage $\pm$ 6%	Rated voltage $\pm$ 6%



HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

Model	IM-30CWNE-HC	IM-45WNE-HC	IM-65WNE-HC
Type	Water-cooled, cube ice	Water-cooled, cube ice	Water-cooled, cube ice
Power Supply	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz
Electric Consumption	190W	240W	300W
Ice Production per 24h	27kg (5mm) / 30kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	42kg (5mm) / 45kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	51kg (5mm) / 60kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)
Dimensions	398mm(W) x 451mm(D) x 695mm(H)	503mm(W) x 456mm(D) x 840mm(H)	633mm(W) x 506mm(D) x 840mm(H)
Refrigerant	R290, 70g	R290, 90g	R290, 110g
Insulation Foam Blowing Agent	HFC-free	HFC-free	HFC-free
Weight	Net: 35kg (Gross: 41kg)	Net: 45kg (Gross: 53kg)	Net: 53kg (Gross: 63kg)
Ambient Temp	1 - 40°C	1 - 40°C	1 - 40°C
Water Supply Temp	5 - 35°C	5 - 35°C	5 - 35°C
Water Supply Pressure	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)
Voltage Range	Rated voltage $\pm$ 6%	Rated voltage $\pm$ 6%	Rated voltage $\pm$ 6%

Model	IM-100WNE-HC	IM-130WNE-HC	IM-240WNE-HC
Type	Water-cooled, cube ice	Water-cooled, cube ice	Water-cooled, cube ice
Power Supply	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz	1 phase 220 - 240V 50Hz
Electric Consumption	465W	550W	810W
Ice Production per 24h	80kg (5mm) / 90kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	100kg (5mm) / 110kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)	190kg (5mm) / 205kg (15mm) (ambient 10°C, water 10°C)
Dimensions	704mm(W) x 506mm(D) x 1200mm(H)	704mm(W) x 506mm(D) x 1200mm(H)	704mm(W) x 665mm(D) x 1510mm(H)
Refrigerant	R290, 147g	R290, 147g	R290, 147g
Insulation Foam Blowing Agent	HFC-free	HFC-free	HFC-free
Weight	Net: 74kg (Gross: 82kg)	Net: 74kg (Gross: 82kg)	Net: 120kg (Gross: 131kg)
Ambient Temp	1 - 40°C	1 - 40°C	1 - 40°C
Water Supply Temp	5 - 35°C	5 - 35°C	5 - 35°C
Water Supply Pressure	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.8 MPa (0.7 - 8 bar)
Voltage Range	Rated voltage $\pm$ 6%	Rated voltage $\pm$ 6%	Rated voltage $\pm$ 6%

Примітка. Наведені вище характеристики стосуються типових моделей.